

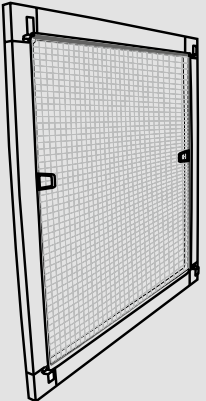


SCHELLENBERG

INSECTSYSTEM PLUS



70030, 70031, 70032, 70033



Alfred Schellenberg GmbH
An den Weiden 31, 57078 Siegen
+49 (0)271 89056-444, service@schellenberg.de

DE

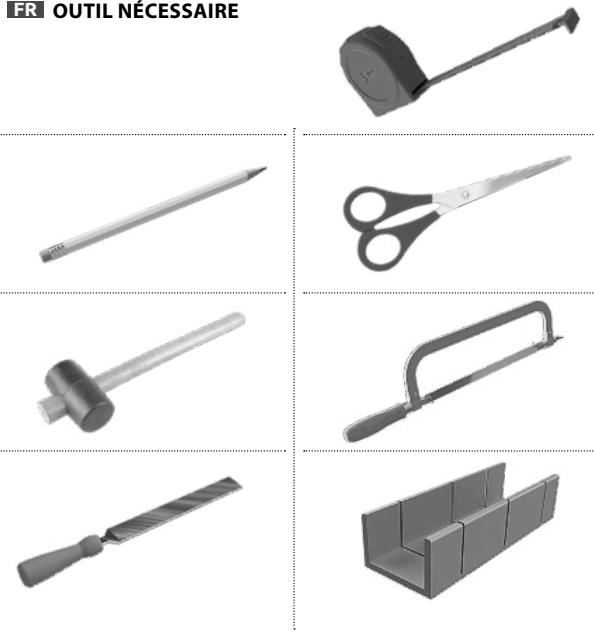
EN

FR

BENÖTIGTES WERKZEUG

REQUIRED TOOL

OUTIL NÉCESSAIRE



DE

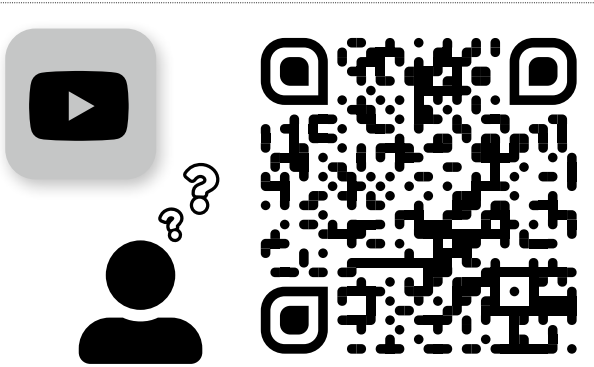
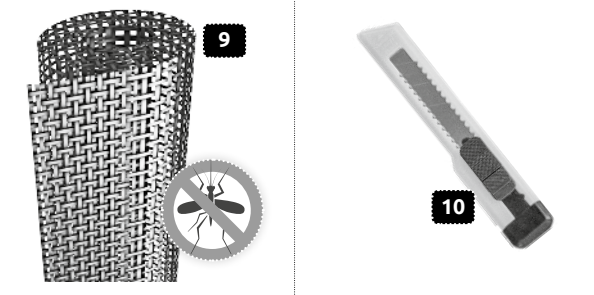
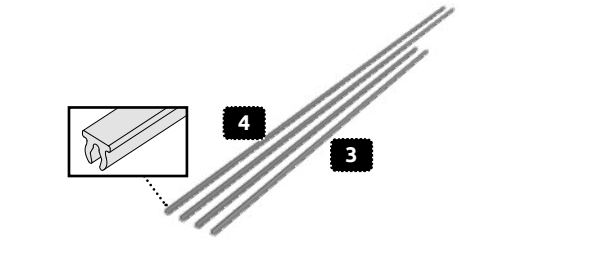
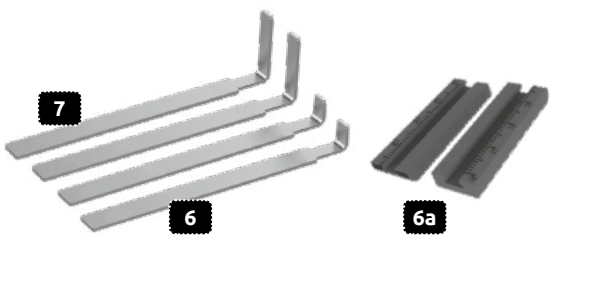
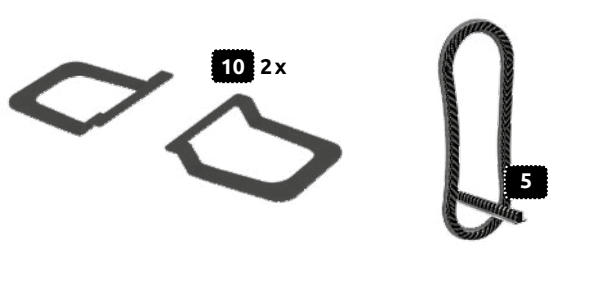
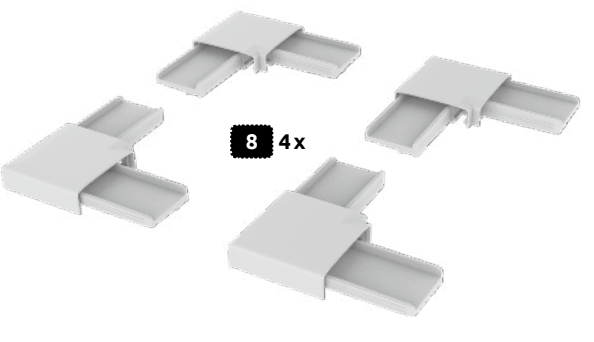
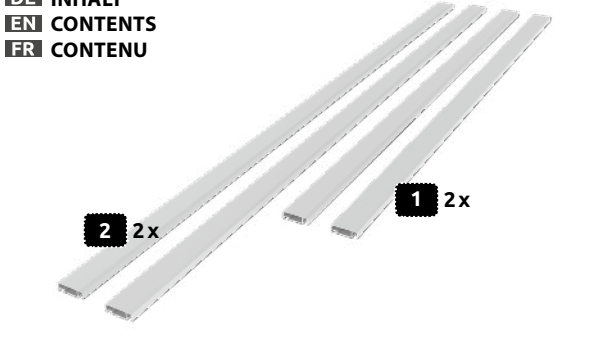
EN

FR

INHALT

CONTENTS

CONTENU



DE

EN

FR

1. EINLEITUNG

1. INTRODUCTION

1. INTRODUCTION

Um Ihnen einen möglichst reibungslosen Zusammenbau zu gewährleisten, lesen Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise sowie Informationen zur Montage bitte aufmerksam und behalten Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen auf. Die Anleitung ist Teil des Produkts und führt Sie Schritt für Schritt zum fertigen Rahmen. Geben Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte weiter.

2. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

2. PROPER USE

2. UTILISATION CONFORME AUX DISPOSITIONS

Das Produkt schützt Sie vor Fluginsekten und/oder Sonneneinstrahlung im Wohnbereich durch Anbringen an Fenster- und oder Türöffnungen. Anderwärtige Verwendungen, sowie Veränderungen am Produkt sind unzulässig und können Personenschäden, sowie Schäden am Produkt zur Folge haben. Für dadurch entstandene Schäden am Produkt, sowie allgemeine Schäden durch die Montage übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Eine Bedienung bei Frost kann das Produkt beschädigen.

3. ZEICHENERKLÄRUNG

3. LEGEND

3. EXPLICATION DES SYMBOLES

WARNUNG! Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

4. SICHERHEITSHINWEISE

4. SAFETY INSTRUCTIONS

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

WARNUNG! Lebens- und Unfallgefahr für Kinder und Kleinkinder! Das Produkt ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder niemals alleine oder unbeaufsichtigt mit dem Produkt. Es besteht Erstickungs-, Strangulations- und Verletzungsgefahr durch Verpackungsbestandteile und Inhalt. Kinder sind sich dieser Gefahren nicht bewusst. Aufgrund der Absturzgefahr bringen Sie das Produkt nur bei von außen gefahrlos zugänglichen Fenstern und Türen an. Lehnen Sie sich beim Anbringen oder Demontieren des Produkts nicht aus dem Fenster und drücken Sie nicht von Innen gegen den Rahmen.

5. TECHNISCHE DATEN

5. TECHNICAL DATA

5. DONNÉES TECHNIQUES

Modelle:
Rahmen Fenster PLUS
Max. lichte Maße (B x H):
Einbautiefe: 11 mm

100 x 120 cm	130 x 150 cm
96 x 114 cm	126 x 144 cm

6. LIEFERUMFANG

6. SCOPE OF DELIVERY

6. CONTENU DE LA LIVRAISON

Kontrollieren Sie den Lieferumfang unmittelbar nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Defekte. Beginnen Sie mit dem Aufbau erst wenn Sie sicher sind, dass alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Entsorgen Sie mit dem Verpackungsmaterial nicht versehentlich Montagematerial.

7. MONTAGE

7. INSTALLATION

7. MONTAGE

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und folgen Sie den Montageschritten 1 bis 9. Verwenden Sie das benötigte Werkzeug vorsichtig, um weder sich noch andere damit zu verletzen.

8. REINIGUNG

8. CLEANING

8. NETTOYAGE

Reinigen Sie Ihr Produkt regelmäßig mit einem feuchten Fasertuch. Verwenden Sie bei Bedarf lediglich milde Reinigungsmittel, um Beschädigungen zu vermeiden.

9. ENTSORGUNG

9. DISPOSAL

9. ÉLIMINATION

Entsorgen Sie Verpackungsmaterial (Kartonagen, Folien etc.) getrennt über eine Recycling-Sammelstelle. Das ausgediente Produkt kann ebenfalls über eine Sammelstelle entsorgt werden. Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

10. HERSTELLER/SERVICE

10. MANUFACTURER/SERVICE

10. FABRICANT / SERVICE

Haben Sie Fragen zum Produkt oder zur Montage? Kontaktieren Sie uns: +49 (0)271 89056-444 service@schellenberg.de

11. FAQ

11. FAQ

11. FAQ

Was tun, wenn der Bausatz nicht komplett ist?
Beginnen Sie mit der Montage erst nach Erhalt eines Ersatzteils. Sollten im Lieferumfang Teile fehlen oder defekt sein, erhalten Sie kostenlosen Ersatz. Übermitteln Sie uns Kaufbeleg und Artikelnummer via E-Mail. Sollten Teile verloren gehen oder durch eine Fehlanwendung beschädigt werden, können diese über unser Ersatz- und Zubehörsortiment erworben werden. Kontaktieren Sie uns!

12. Wo wird das Produkt angebracht?

12. Where can the product be attached?

12. Où faut-il poser le produit ?

Der Rahmen wird mittels Einhängefedern außen am Fensterstock angebracht und kann jederzeit abgenommen werden. Sie können den Rahmen mittels Zubehör auch fix am Fensterstock befestigen.

13. Was ist beim Zuschnitt zu beachten?

13. What do I do if the delivery is missing some parts?

13. Que faire si le kit de construction n'est pas complet ?

Kürzen Sie sämtliche Aluminiumprofile mittels Metallsäge. Unter Verwendung einer Gehrungslade erreichen Sie einen exakten Zuschnitt. Befestigen Sie dazu die zu kürzenden Teile ggf. mit einer Schraubzwinge in der Gehrungslade, ohne diese zu quetschen.

14. Was ist beim Einkedern des Gewebes zu beachten?

14. Shorten the aluminium sections with a metal saw.

14. À quoi dois-je faire attention lors du gansage du tissu ?

Spannen Sie das Gewebe beim Anbringen der Klemmleisten nicht zusätzlich, um ein Verziehen des Rahmens zu vermeiden.

15. Hinweis: Irrtümer, Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

15. Note: Subject to mistakes, changes and setting errors.

15. Remarque : Sous réserve d'erreurs, de modifications et de fautes d'impression.

Aktuelle Version der Anleitung als PDF Download unter www.schellenberg.de/ / Stand der Information: 07/2024

DE

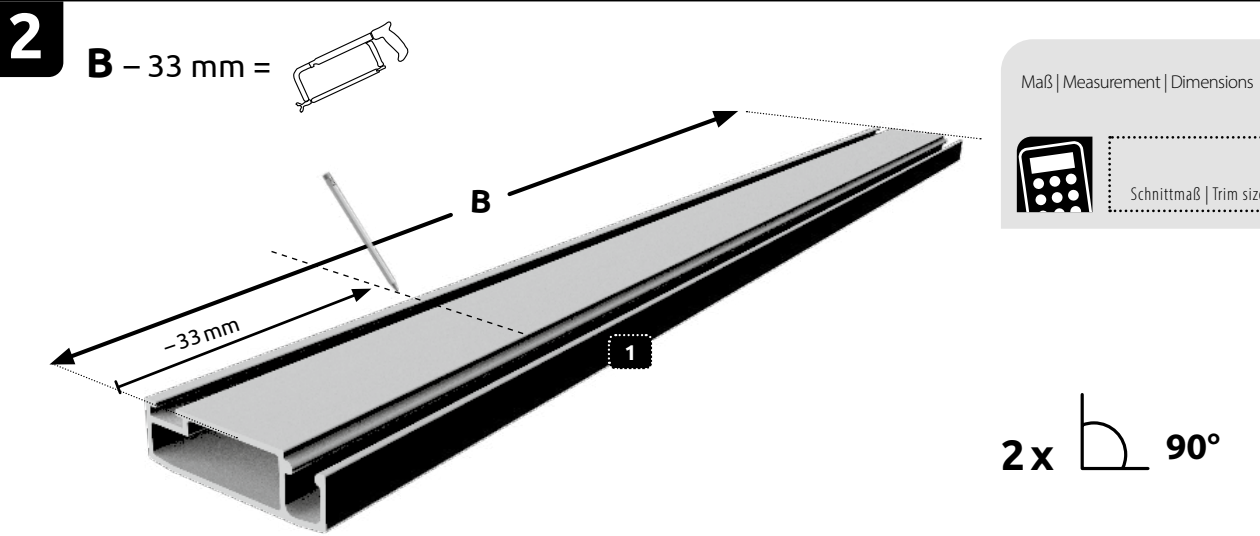
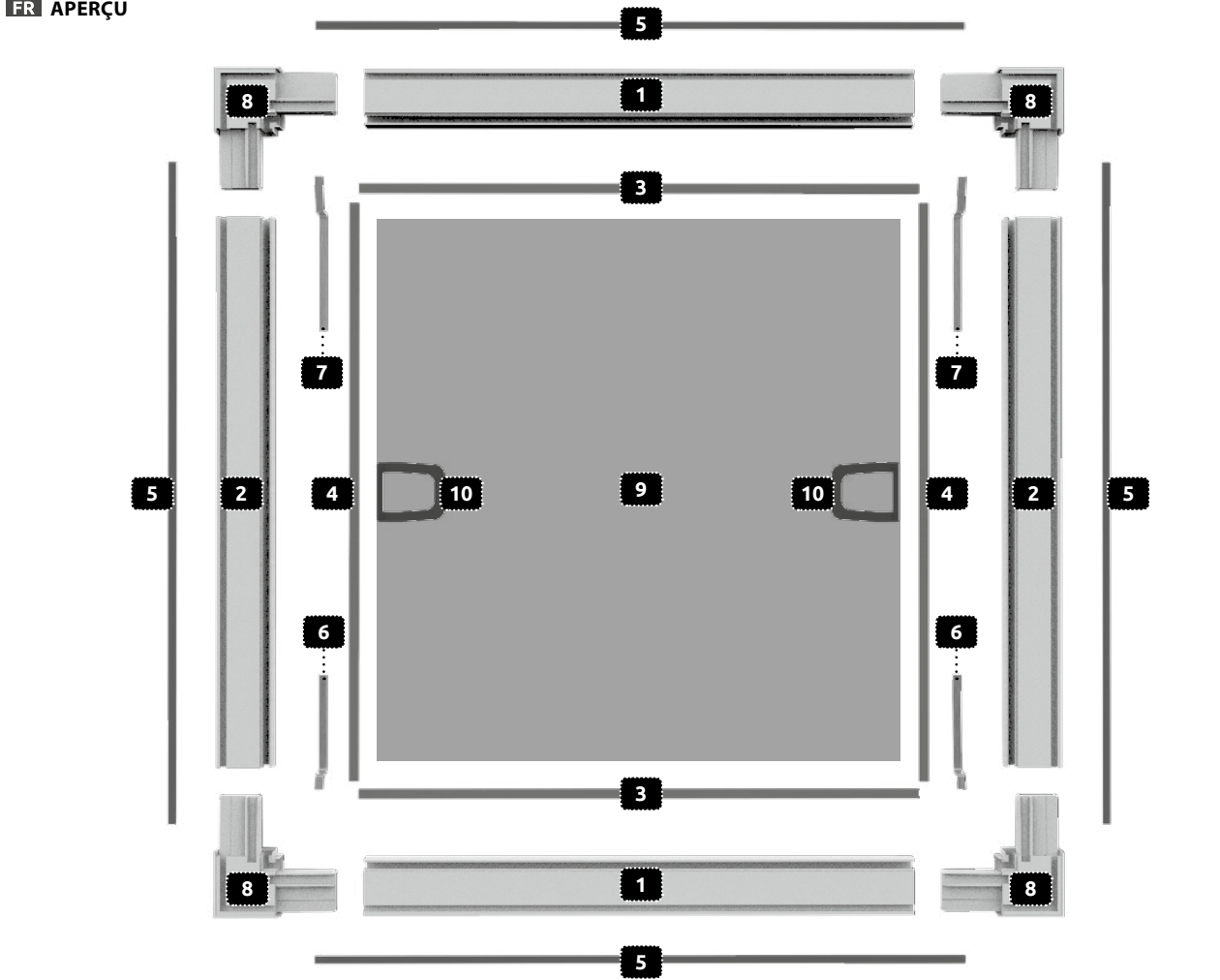
EN

FR

ÜBERSICHT

OVERVIEW

APERÇU



DE

EN

FR

Markieren Sie an den beiden Profilen 1 das Maß B abzüglich 33 mm. Kürzen Sie die Profile 1 an den markierten Stellen mit einer Metallsäge. **Beispiel:** B = 800 mm – 33 mm = 767 mm

Achtung: Verletzungsgefahr! Verwenden Sie die Säge vorsichtig.

Mark both sections 1 with measurement B minus 33 mm. Shorten both sections 1 at the marked point with a metal saw. **Example: B = 800 mm – 33 mm = 767 mm**

Attention: Risk of injury! Use the saw with caution.

Marquez sur les deux profils 1 la cote B moins 33 mm. Raccourcissez les profils 1 aux endroits marqués avec une scie métallique. **Exemple : B = 800 mm – 33 mm = 767 mm**

Attention : risque de blessure ! Utilisez la scie avec précaution.

FR

1. INTRODUCTION

1. INTRODUCTION

Pour vous permettre un montage posant le moins de problèmes possible, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-après et les informations sur le montage, et conservez ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Ces instructions font partie du produit et vous guident pas à pas pour obtenir un store moustiquaire parfaitement opérationnel. Remettez également ces instructions au tiers auquel vous transférez le produit.

2. UTILISATION CONFORME AUX DISPOSITIONS

2. PROPER USE

2. UTILISATION CONFORME AUX DISPOSITIONS

Ce produit vous protège contre les insectes et/ou le soleil volants dans le secteur de l'habitat lorsqu'il est posé sur des ouvertures de portes et/ou de fenêtres. Toute utilisation divergente, ainsi que des modifications du produit, sont interdites et peuvent avoir pour conséquence des dégâts sur le produit. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dégâts ainsi causés au produit, ainsi que pour des dommages généraux causés par le montage. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Toute utilisation de ce produit dans des conditions de gel risque de l'endommager.

3. EXPLICATION DES SYMBOLES

3. LEGEND

3. EXPLICATION DES SYMBOLES

AVERTISSEMENT ! Le mot de signal désigne un danger d'un degré de gravité moyen qui, s'il n'est pas évité, peut avoir pour conséquence la mort ou une blessure grave.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

4. SAFETY INSTRUCTIONS

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Danger de mort et d'accident pour les enfants et les nourissons ! Le produit n'est pas un jouet. Ne laissez jamais les enfants seuls ou sans surveillance avec le produit. Ils courent un risque d'étouffement, de strangulation et de blessure par des éléments de l'emballage. Les enfants n'ont pas conscience de ces dangers. En raison du risque de chute, ne fixez le produit que sur des portes et des fenêtres accessibles sans danger depuis l'extérieur. Lorsque vous fixez ou vous démontez le produit, ne vous penchez pas hors de la fenêtre/de la porte, et ne poussez pas de l'intérieur le cadre.

5. DONNÉES TECHNIQUES

5. TECHNICAL DATA

5. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :
Cadre de fenêtre PLUS
Dimensions intérieures max. (l x h) :
Profondeur de pose : 11 mm

100 x 120 cm	130 x 150 cm
96 x 114 cm	126 x 144 cm

6. CONTENU DE LA LIVRAISON

6. SCOPE OF DELIVERY

6. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez le périmètre de livraison aussitôt après le déballage, pour voir si tout est complet et si rien n'est cassé. Ne commencez le montage qu'une fois que vous êtes certain que toutes les pièces sont présentes et intactes. Ne jetez pas le matériel de montage par mégarde en jetant le matériel d'emballage.

7. MONTAGE

7. INSTALLATION

7. MONTAGE

Veillez respecter les consignes de sécurité et suivre les étapes de montage 1 à 9. Utilisez avec précaution l'outil nécessaire pour éviter de vous blesser vous-mêmes ou de blesser des tiers.

8. NETTOYAGE

8. CLEANING

8. NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement votre produit cadre avec un chiffon en fibres humide. Au besoin, utilisez uniquement des produits de nettoyage doux pour éviter tous dégâts.

9. ÉLIMINATION

9. DISPOSAL

9. ÉLIMINATION

Mettez le matériel d'emballage (cartonnages, feuilles plastiques, etc.) au rebut séparément par le biais d'un centre de collecte ou de recyclage. Le produit inutilisable peut également être mis au rebut. Votre commune ou l'administration municipale vous fournira des informations à ce propos.

10. FABRICANT / SERVICE

10. MANUFACTURER/SERVICE

10. FABRICANT / SERVICE

Avez-vous des questions sur le produit ou le montage ? Contactez-nous : +49 (0)271 89056-444 service@schellenberg.de

11. FAQ

11. FAQ

11. FAQ

Que faire si le kit de construction n'est pas complet ?
Ne commencez le montage qu'une fois que vous avez reçu une pièce de rechange. Si jamais des pièces du périmètre de livraison manquent, nous vous enverrons des remplacements gratuits. Transmettez-nous votre justificatif de vente et votre numéro d'article par e-mail. Si jamais des pièces sont perdues ou endommagées par suite d'une utilisation erronée, vous pouvez les acheter par le biais de notre assortiment de pièces de rechange et d'accessoires. Contactez-nous !

12. Où faut-il poser le produit ?

12. Where can the product be attached?

12. Où faut-il poser le produit ?

Le cadre est fixé à l'aide des ressorts d'accrochage à l'extérieur du cadre de fenêtre et peut être déposé à tout moment. Vous pouvez également fixer le cadre à demeure sur le cadre de la fenêtre à l'aide d'accessoires.

13. À quoi dois-je faire attention lors de la découpe ?

13. What do I do if the delivery is missing some parts?

13. À quoi dois-je faire attention lors de la découpe ?

Raccourcissez tous les profilés en aluminium à l'aide d'une scie métallique. Vous obtenez un découpage précis en utilisant une boîte à onglets. Pour ce faire, fixez les pièces à raccourcir au besoin avec un serre-joint dans la boîte à onglets, sans les écraser.

14. À quoi dois-je faire attention lors du gansage du tissu ?

14. Shorten the aluminium sections with a metal saw.

14. À quoi dois-je faire attention lors du gansage du tissu ?

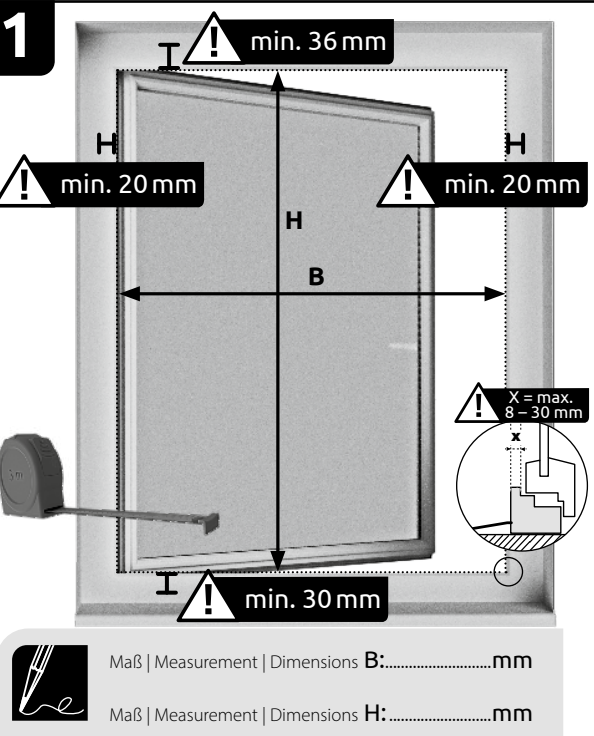
Ne tendez pas davantage le tissu lorsque vous insérez le bourrelet en caoutchouc, afin d'éviter toute déformation du cadre. Le bourrelet peut être mis en place de façon optimale sous une certaine tension.

15. Remarque : Sous réserve d'erreurs, de modifications et de fautes d'impression.

15. Note: Subject to mistakes, changes and setting errors.

15. Remarque : Sous réserve d'erreurs, de modifications et de fautes d'impression.

Version actuelle des instructions disponible en téléchargement au format PDF à l'adresse www.schellenberg.de/ / Etat de l'information : 07/2024



DE

EN

FR

Messen Sie die lichte Breite Maß B, indem Sie den horizontalen Innenabstand des geöffneten Fensters messen. Messen Sie die lichte Höhe H, indem Sie den vertikalen Innenabstand des geöffneten Fensters messen. **Achtung:** Für den Einbau des Insektschutzrahmens benötigen Sie außen um die Fensterkante seitlich min. 20 mm, oben min. 36 mm und unten min. 30 mm Auflagefläche. **Hinweis:** Achten Sie auf die zu verwendende Maßeinheit in Millimeter. 1 cm = 10 mm

Measure the clearance width measurement B, by measurement the horizontal inner distance to the open window. Measure the clearance height measurement H, by measurement the vertical inner distance to the open window. **Attention: You will need a contact area of at least. 20 mm to the sides, 36 mm above and 30 mm below the window, in order to mount the insect screen frame. **Notice:** Take care to take the measurements in millimetres. 1 cm = 10 mm**

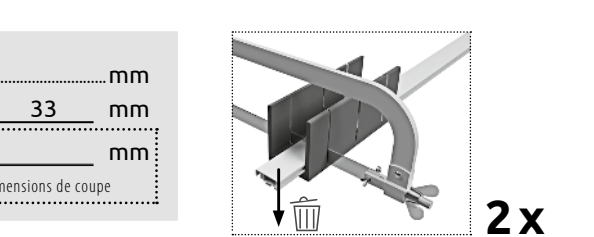
R Mesurez la largeur intérieure, cote B, en mesurant l'écart horizontal à l'intérieur de la fenêtre ouverte. Mesurez la hauteur intérieure h en mesurant l'écart vertical à l'intérieur de la fenêtre ouverte. **Attention : Pour la pose du cadre du store moustiquaire, il vous faut à l'extérieur sur la largeur libre de la fenêtre au moins 20 mm sur le côté, au moins 36 mm en haut, au moins 36 mm en haut et au moins 30 mm de surface d'appui. **Remarque :** Respectez l'unité de dimensions en millimètres utilisée. 1 cm = 10 mm**

16. Measure the clearance width measurement B, by measurement the horizontal inner distance to the open window. Measure the clearance height measurement H, by measurement the vertical inner distance to the open window. **Attention:** You will need a contact area of at least. 20 mm to the sides, 36 mm above and 30 mm below the window, in order to mount the insect screen frame. **Notice:** Take care to take the measurements in millimetres. 1 cm = 10 mm

R Mesurez la largeur intérieure, cote B, en mesurant l'écart horizontal à l'intérieur de la fenêtre ouverte. Mesurez la hauteur intérieure h en mesurant l'écart vertical à l'intérieur de la fenêtre ouverte. **Attention : Pour la pose du cadre du store moustiquaire, il vous faut à l'extérieur sur la largeur libre de la fenêtre au moins 20 mm sur le côté, au moins 36 mm en haut, au moins 36 mm en haut et au moins 30 mm de surface d'appui. **Remarque :** Respectez l'unité de dimensions en millimètres utilisée. 1 cm = 10 mm**

17. R Mesurez la largeur intérieure, cote B, en mesurant l'écart horizontal à l'intérieur de la fenêtre ouverte. Mesurez la hauteur intérieure h en mesurant l'écart vertical à l'intérieur de la fenêtre ouverte. **Attention :** Pour la pose du cadre du store moustiquaire, il vous faut à l'extérieur sur la largeur libre de la fenêtre au moins 20 mm sur le côté, au moins 36 mm en haut, au moins 36 mm en haut et au moins 30 mm de surface d'appui. **Remarque :** Respectez l'unité de dimensions en millimètres utilisée. 1 cm = 10 mm

Measure the clearance width measurement B, by measurement the horizontal inner distance to the open window. Measure the clearance height measurement H, by measurement the vertical inner distance to the open window. **Attention: You will need a contact area of at least. 20 mm to the sides, 36 mm above and 30 mm below the window, in order to mount the insect screen frame. **Notice:** Take care to take the measurements in millimetres. 1 cm = 10 mm**



18. Measure the clearance width measurement B, by measurement the horizontal inner distance to the open window. Measure the clearance height measurement H, by measurement the vertical inner distance to the open window. **Attention:** You will need a contact area of at least. 20 mm to the sides, 36 mm above and 30 mm below the window, in order to mount the insect screen frame. **Notice:** Take care to take the measurements in millimetres. 1 cm = 10 mm

R Mesurez la largeur intérieure, cote B, en mesurant l'écart horizontal à l'intérieur de la fenêtre ouverte. Mesurez la hauteur intérieure h en mesurant l'écart vertical à l'intérieur de la fenêtre ouverte. **Attention : Pour la pose du cadre du store moustiquaire, il vous faut à l'extérieur sur la largeur libre de la fenêtre au moins 20 mm sur le côté, au moins 36 mm en haut, au moins 36 mm en haut et au moins 30 mm de surface d'appui. **Remarque :** Respectez l'unité de dimensions en millimètres utilisée. 1 cm = 10 mm**



19. Measure the clearance width measurement B, by measurement the horizontal inner distance to the open window. Measure the clearance height measurement H, by measurement the vertical inner distance to the open window. **Attention:** You will need a contact area of at least. 20 mm to the sides, 36 mm above and 30 mm below the window, in order to mount the insect screen frame. **Notice:** Take care to take the measurements in millimetres. 1 cm = 10 mm

R Mesurez la largeur intérieure, cote B, en mesurant l'écart horizontal à l'intérieur de la fenêtre ouverte. Mesurez la hauteur intérieure h en mesurant l'écart vertical à l'intérieur de la fenêtre ouverte. **Attention : Pour la pose du cadre du store moustiquaire, il vous faut à l'extérieur sur la largeur libre de la fenêtre au moins 20 mm sur le côté, au moins 36 mm en haut, au moins 36 mm en haut et au moins 30 mm de surface d'appui. **Remarque :** Respectez l'unité de dimensions en millimètres utilisée. 1 cm = 10 mm**

3

H – 12 mm =

H

– 12 mm

2

2 x

90°

Maß | Measurement | Dimensions

H: mm

– 12 mm

= mm

Schnittmaß | Trim size | Dimensions de coupe

DE

Markieren Sie an den beiden Profilen **2** das Maß H abzüglich 12 mm. Kürzen Sie die Profile an den markierten Stellen mit einer Metallsäge.

Beispiel: Gemessene lichte Höhe H = 900 mm – 12 mm = 888 mm.

Achtung: Verletzungsgefahr! Verwenden Sie die Säge vorsichtig. Entgraten Sie die Schnittstellen an den Profilen **1** und **2** mit einer Feile.

EN

Mark both sections **2** with measurement H minus 12 mm. Shorten both sections at the marked point with a metal saw.

Example: Measured clearance height H = 900 mm – 12 mm = 888 mm.

Attention: Risk of injury! Use the saw with caution. Deburr the intersection between the sections **1** and **2** with a file.

FR

Marquez sur les deux profilés **2** la cote H moins 12 mm. Raccourcissez avec une scie métallique les profilés aux endroits marqués.

Exemple : Hauteur libre mesurée H = 900 mm – 12 mm = 888 mm.

Attention : risque de blessure ! Utilisez la scie avec précaution. Ébavurez les interfaces sur les profilés **1** et **2** avec une lime.

5

X = max. 8 – 30 mm

X

+

4

mm

mm

mm

Blendrahmstärke | Blind frame thickness | Épaisseur du dormant

Biegemaß | Bending dimension | Mesure de cintrage

DE

Messen Sie die Blendrahmstärke X (max. 8 – 30 mm) des Fensterstocks mittels Maßband. Der Blendrahmen ist der äußerste Schenkel des Stocks bei geöffnetem Fenster. Markieren Sie das Blendrahmenmaß X an den Einhängefedern **6** und **7**. Biegen Sie die Befestigungsfedern **6** und **7** mittels Biegeschablone **6a** auf das ermittelte Maß zuzüglich 4 mm. Legen Sie dazu die Befestigungsfedern **6** und **7** wie abgebildet in die Biegeschablone **6a** und kanten Sie diese im 90° Winkel. Die Skala des zu biegenden Maßes liegt dabei an der Innenkante der Befestigungsfeder.

EN

Measure the blind frame strength X (max. 8 – 30 mm) of the window frame with a measuring tape. The blind frame is the outermost frame section when the window is open. Mark blind frame measurement X on the suspension springs **6** and **7**. Bend the four fastening springs **6** and **7** using the bending device **6a** to the calculated dimension and add 4 mm. For this purpose put the fastening springs **6** and **7** into the bending device **6a** as shown and bend them to a 90-degree angle. The scale of the dimension to be bent is located at the inner edge of the fastening spring.

FR

Mesurez l'épaisseur du bâti dormant X (max. 8 – 30 mm) du chambranle à l'aide d'un mètre ruban. Le bâti dormant correspond au jambage extérieur du chambranle lorsque la fenêtre est ouverte. Marquez la dimension du bâti dormant X sur les ressorts d'accrochage **6** et **7**. Cintrer les quatre ressorts de fixation **6** et **7** à l'aide du dispositif de cintrage **6a** sur la mesure déterminée plus 4 mm. Pour ce faire, poser les ressorts de fixation **6** et **7** tel qu'illustré sur le dispositif de cintrage **6a** et les border dans un angle de 90°. L'échelle de la mesure à cintrer se trouve au bord intérieur du ressort de fixation.

7

Die Griffen **10** werden in den vertikalen Profilen **2** mittig positioniert und mit den Klemmleisten **4** fixiert. Biegen Sie die Griffen etwas vor. Verwenden Sie bei Bedarf einen Gummihammer.

EN

Roll the material **9** over the frame. Fasten the material **9** with terminal blocks **3** into the groove of horizontal section **1**. The handles **10** are positioned in the middle of the vertical sections **2** and fastened with the terminal blocks **4**. Bend the handles slightly forward. Use a rubber hammer, if required.

FR

Déroulez le tissu **9** par dessus le cadre.. Fixez le tissu **9** avec des baguettes **3** dans la rainure des profilés horizontaux **1**. Les poignées **10** sont positionnées au milieu des profilés verticaux **2** et fixées à l'aide des baguettes **4**. Pliez légèrement les poignées au préalable. À cet effet, utilisez au besoin un marteau en caoutchouc.

DE

Rollen Sie das Gewebe **9** über den Rahmen aus. Fixieren Sie das Gewebe **9** mittels Klemmleisten **3** in der Nut der horizontalen Profile **1**. Die Griffen **10** werden in den vertikalen Profilen **2** mittig positioniert und mit den Klemmleisten **4** fixiert. Biegen Sie die Griffen etwas vor. Verwenden Sie bei Bedarf einen Gummihammer.

EN

Roll the material **9** over the frame. Fasten the material **9** with terminal blocks **3** into the groove of horizontal section **1**. The handles **10** are positioned in the middle of the vertical sections **2** and fastened with the terminal blocks **4**. Bend the handles slightly forward. Use a rubber hammer, if required.

FR

Déroulez le tissu **9** par dessus le cadre.. Fixez le tissu **9** avec des baguettes **3** dans la rainure des profilés horizontaux **1**. Les poignées **10** sont positionnées au milieu des profilés verticaux **2** et fixées à l'aide des baguettes **4**. Pliez légèrement les poignées au préalable. À cet effet, utilisez au besoin un marteau en caoutchouc.

8

Der Insektenschutz ist nun bereit zum Einhängen. Öffnen Sie Ihr Fenster und führen Sie den Insektenschutzrahmen nach außen. Führen Sie die oberen Einhängewinkel **7** von außen in den Blendrahmen. Ziehen Sie den Rahmen heran und schieben Sie ihn nach unten, sodass die unteren Einhängefedern **6** hinter den Blendrahmen greifen. Achten Sie auf Ihre Sicherheit und lehnen Sie sich nicht aus dem Fenster – **Absturzgefahr!**

EN

The insect screen is now ready for mounting. Open your window and, from the inside out, position your insect screen frame. Insert the upper suspension bracket **7** from outside into the blind frame. Pull the frame in and push it downwards so that the lower suspension springs **6** fit behind the frame. Be careful and don't lean out of the window – **there is a risk of falling!**

FR

La moustiquaire est désormais prête à être accrochée. Ouvrez votre fenêtre et guidez le cadre de la moustiquaire vers l'extérieur. Guidez les équerres de fixation supérieures **7** de l'extérieur dans le bâti dormant. Tirez le cadre vers vous, puis poussez-le vers le bas, afin que les ressorts d'accrochage inférieurs **6** viennent en prise derrière le bâti dormant. Veillez à votre sécurité et ne vous penchez pas par la fenêtre – **Risque de chute !**

DE

Kürzen Sie das überschüssige Gewebe **9** entlang der Klemmleisten **3** und **4**. Achten Sie darauf, Gewebe und Rahmen dabei nicht zu beschädigen.

EN

Shorten the excess fabric **9** along the terminal blocks **3** and **4**. Take care not to damage the material and the frame in doing so.

FR

Découpez l'excédent de tissu **9** le long des baguettes **3** et **4**. Veillez à ne pas endommager la toile et le cadre.

DE

Der Insektenschutz ist nun bereit zum Einhängen. Öffnen Sie Ihr Fenster und führen Sie den Insektenschutzrahmen nach außen. Führen Sie die oberen Einhängewinkel **7** von außen in den Blendrahmen. Ziehen Sie den Rahmen heran und schieben Sie ihn nach unten, sodass die unteren Einhängefedern **6** hinter den Blendrahmen greifen. Achten Sie auf Ihre Sicherheit und lehnen Sie sich nicht aus dem Fenster – **Absturzgefahr!**

EN

The insect screen is now ready for mounting. Open your window and, from the inside out, position your insect screen frame. Insert the upper suspension bracket **7** from outside into the blind frame. Pull the frame in and push it downwards so that the lower suspension springs **6** fit behind the frame. Be careful and don't lean out of the window – **there is a risk of falling!**

FR

La moustiquaire est désormais prête à être accrochée. Ouvrez votre fenêtre et guidez le cadre de la moustiquaire vers l'extérieur. Guidez les équerres de fixation supérieures **7** de l'extérieur dans le bâti dormant. Tirez le cadre vers vous, puis poussez-le vers le bas, afin que les ressorts d'accrochage inférieurs **6** viennent en prise derrière le bâti dormant. Veillez à votre sécurité et ne vous penchez pas par la fenêtre – **Risque de chute !**

DE

Kürzen Sie das überschüssige Gewebe **9** entlang der Klemmleisten **3** und **4**. Achten Sie darauf, Gewebe und Rahmen dabei nicht zu beschädigen.

EN

Shorten the excess fabric **9** along the terminal blocks **3** and **4**. Take care not to damage the material and the frame in doing so.

FR

Découpez l'excédent de tissu **9** le long des baguettes **3** et **4**. Veillez à ne pas endommager la toile et le cadre.

DE

Der Insektenschutz ist nun bereit zum Einhängen. Öffnen Sie Ihr Fenster und führen Sie den Insektenschutzrahmen nach außen. Führen Sie die oberen Einhängewinkel **7** von außen in den Blendrahmen. Ziehen Sie den Rahmen heran und schieben Sie ihn nach unten, sodass die unteren Einhängefedern **6** hinter den Blendrahmen greifen. Achten Sie auf Ihre Sicherheit und lehnen Sie sich nicht aus dem Fenster – **Absturzgefahr!**

EN

The insect screen is now ready for mounting. Open your window and, from the inside out, position your insect screen frame. Insert the upper suspension bracket **7** from outside into the blind frame. Pull the frame in and push it downwards so that the lower suspension springs **6** fit behind the frame. Be careful and don't lean out of the window – **there is a risk of falling!**

FR

La moustiquaire est désormais prête à être accrochée. Ouvrez votre fenêtre et guidez le cadre de la moustiquaire vers l'extérieur. Guidez les équerres de fixation supérieures **7** de l'extérieur dans le bâti dormant. Tirez le cadre vers vous, puis poussez-le vers le bas, afin que les ressorts d'accrochage inférieurs **6** viennent en prise derrière le bâti dormant. Veillez à votre sécurité et ne vous penchez pas par la fenêtre – **Risque de chute !**

4

Schieben Sie die Dichtungsbürsten **5** in die äußere Nut der Profile **1** und **2**. Kürzen Sie diese beidseitig mit einem Überstand von 30 mm.

EN

Push the sealing brush **5** into the outer groove of sections **1** and **2**. Shorten the brush seal on both sides with an overhang of 30 mm from the profile.

FR

Poussez les brosses d'étanchéité **5** dans la rainure extérieure des profilés **1** et **2**. Raccourcir bilatéralement le joint brosses avec un dépassement de 30 mm par rapport au profilé.

DE

Schieben Sie die Dichtungsbürsten **5** in die äußere Nut der Profile **1** und **2**. Kürzen Sie diese beidseitig mit einem Überstand von 30 mm.

EN

Push the sealing brush **5** into the outer groove of sections **1** and **2**. Shorten the brush seal on both sides with an overhang of 30 mm from the profile.

FR

Poussez les brosses d'étanchéité **5** dans la rainure extérieure des profilés **1** et **2**. Raccourcir bilatéralement le joint brosses avec un dépassement de 30 mm par rapport au profilé.

6

Legen Sie die Einhängefedern **6** unten und die Einhängefedern **7** oben in die dafür vorgesehene Ausnehmung der Eckverbinder **8** ein. Verbinden Sie die Ecken **8** mit den Profilen **1** und **2** sowie den Dichtungsbürsten **5** zu einem Rahmen.

EN

Insert the suspension springs **6** from below and the suspension springs **7** from above into the dedicated recess in the corner connector **8**. Connect the corners **8** with the sections **1** and **2** as well as the sealing brush **5** to make a frame.

FR

Insérez les ressorts d'accrochage **6** en bas et les ressorts d'accrochage **7** en haut dans l'évidement prévue à cette fin sur les raccords d'angle **8**. Raccordez les coins **8** aux profilés **1** et **2** et les brosses d'étanchéité **5** pour constituer un cadre.

DE

Legen Sie die Einhängefedern **6** unten und die Einhängefedern **7** oben in die dafür vorgesehene Ausnehmung der Eckverbinder **8** ein. Verbinden Sie die Ecken **8** mit den Profilen **1** und **2** sowie den Dichtungsbürsten **5** zu einem Rahmen.

EN

Insert the suspension springs **6** from below and the suspension springs **7** from above into the dedicated recess in the corner connector **8**. Connect the corners **8** with the sections **1** and **2** as well as the sealing brush **5** to make a frame.

FR

Insérez les ressorts d'accrochage **6** en bas et les ressorts d'accrochage **7** en haut dans l'évidement prévue à cette fin sur les raccords d'angle **8**. Raccordez les coins **8** aux profilés **1** et **2** et les brosses d'étanchéité **5** pour constituer un cadre.

DE

Rollen Sie das Gewebe **9** über den Rahmen aus. Fixieren Sie das Gewebe **9** mittels Klemmleisten **3** in der Nut der horizontalen Profile **1**. Die Griffen **10** werden in den vertikalen Profilen **2** mittig positioniert und mit den Klemmleisten **4** fixiert. Biegen Sie die Griffen etwas vor. Verwenden Sie bei Bedarf einen Gummihammer.

EN

Roll the material **9** over the frame. Fasten the material **9** with terminal blocks **3** into the groove of horizontal section **1**. The handles **10** are positioned in the middle of the vertical sections **2** and fastened with the terminal blocks **4**. Bend the handles slightly forward. Use a rubber hammer, if required.

FR

Déroulez le tissu **9** par dessus le cadre.. Fixez le tissu **9** avec des baguettes **3** dans la rainure des profilés horizontaux **1**. Les poignées **10** sont positionnées au milieu des profilés verticaux **2** et fixées à l'aide des baguettes **4**. Pliez légèrement les poignées au préalable. À cet effet, utilisez au besoin un marteau en caoutchouc.

DE

Rollen Sie das Gewebe **9** über den Rahmen aus. Fixieren Sie das Gewebe **9** mittels Klemmleisten **3** in der Nut der horizontalen Profile **1**. Die Griffen **10** werden in den vertikalen Profilen **2** mittig positioniert und mit den Klemmleisten **4** fixiert. Biegen Sie die Griffen etwas vor. Verwenden Sie bei Bedarf einen Gummihammer.

EN

Roll the material **9** over the frame. Fasten the material **9** with terminal blocks **3** into the groove of horizontal section **1**. The handles **10** are positioned in the middle of the vertical sections **2** and fastened with the terminal blocks **4**. Bend the handles slightly forward. Use a rubber hammer, if required.

FR

Déroulez le tissu **9** par dessus le cadre.. Fixez le tissu **9** avec des baguettes **3** dans la rainure des profilés horizontaux **1**. Les poignées **10** sont positionnées au milieu des profilés verticaux **2** et fixées à l'aide des baguettes **4**. Pliez légèrement les poignées au préalable. À cet effet, utilisez au besoin un marteau en caoutchouc.

DE

Kürzen Sie das überschüssige Gewebe **9** entlang der Klemmleisten **3** und **4**. Achten Sie darauf, Gewebe und Rahmen dabei nicht zu beschädigen.

EN

Shorten the excess fabric **9** along the terminal blocks **3** and **4**. Take care not to damage the material and the frame in doing so.

FR

Découpez l'excédent de tissu **9** le long des baguettes **3** et **4**. Veillez à ne pas endommager la toile et le cadre.

DE

Der Insektenschutz ist nun bereit zum Einhängen. Öffnen Sie Ihr Fenster und führen Sie den Insektenschutzrahmen nach außen. Führen Sie die oberen Einhängewinkel **7** von außen in den Blendrahmen. Ziehen Sie den Rahmen heran und schieben Sie ihn nach unten, sodass die unteren Einhängefedern **6** hinter den Blendrahmen greifen. Achten Sie auf Ihre Sicherheit und lehnen Sie sich nicht aus dem Fenster – **Absturzgefahr!**

EN

The insect screen is now ready for mounting. Open your window and, from the inside out, position your insect screen frame. Insert the upper suspension bracket **7** from outside into the blind frame. Pull the frame in and push it downwards so that the lower suspension springs **6** fit behind the frame. Be careful and don't lean out of the window – **there is a risk of falling!**

FR

La moustiquaire est désormais prête à être accrochée. Ouvrez votre fenêtre et guidez le cadre de la moustiquaire vers l'extérieur. Guidez les équerres de fixation supérieures **7** de l'extérieur dans le bâti dormant. Tirez le cadre vers vous, puis poussez-le vers le bas, afin que les ressorts d'accrochage inférieurs **6** viennent en prise derrière le bâti dormant. Veillez à votre sécurité et ne vous penchez pas par la fenêtre – **Risque de chute !**

DE

Kürzen Sie das überschüssige Gewebe **9** entlang der Klemmleisten **3** und **4**. Achten Sie darauf, Gewebe und Rahmen dabei nicht zu beschädigen.

EN

Shorten the excess fabric **9** along the terminal blocks **3** and **4**. Take care not to damage the material and the frame in doing so.

FR

Découpez l'excédent de tissu **9** le long des baguettes **3** et **4**. Veillez à ne pas endommager la toile et le cadre.

DE

Der Insektenschutz ist nun bereit zum Einhängen. Öffnen Sie Ihr Fenster und führen Sie den Insektenschutzrahmen nach außen. Führen Sie die oberen Einhängewinkel **7** von außen in den Blendrahmen. Ziehen Sie den Rahmen heran und schieben Sie ihn nach unten, sodass die unteren Einhängefedern **6** hinter den Blendrahmen greifen. Achten Sie auf Ihre Sicherheit und lehnen Sie sich nicht aus dem Fenster – **Absturzgefahr!**

EN

The insect screen is now ready for mounting. Open your window and, from the inside out, position your insect screen frame. Insert the upper suspension bracket **7** from outside into the blind frame. Pull the frame in and push it downwards so that the lower suspension springs **6** fit behind the frame. Be careful and don't lean out of the window – **there is a risk of falling!**

FR

La moustiquaire est désormais prête à être accrochée. Ouvrez votre fenêtre et guidez le cadre de la moustiquaire vers l'extérieur. Guidez les équerres de fixation supérieures **7** de l'extérieur dans le bâti dormant. Tirez le cadre vers vous, puis poussez-le vers le bas, afin que les ressorts d'accrochage inférieurs **6** viennent en prise derrière le bâti dormant. Veillez à votre sécurité et ne vous penchez pas par la fenêtre – **Risque de chute !**

MA70030001 / 06.25

IT Zanzariera finestra

1. INTRODUZIONE

Per garantire un montaggio il più agevole possibile, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e informazioni sul montaggio e conservare le istruzioni per riferimento futuro. Le istruzioni fanno parte del prodotto e ti accompagnano passo dopo passo fino al telaio finito. Passa questo a terzi se passi il prodotto.

2. USO PREVISTO

Il prodotto ti protegge dagli insetti volanti e/o dai raggi solari nelle zone abitative fissandolo alle aperture di finestre e/o porte. Altri usi e modifiche al prodotto non sono consentiti e possono provocare lesioni personali e danni al prodotto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti al prodotto o danni generali causati dall'installazione. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il funzionamento in condizioni di gelo può danneggiare il prodotto.

3. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

ATTENZIONE! La parola chiave indica un pericolo di medio rischio che, se non evitato, può provocare la morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE! La parola chiave indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non evitato, può provocare lesioni lievi o moderate.

4. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Pericolo di morte e incidenti per bambini e bambini piccoli! Il prodotto non è un giocattolo. Non lasciare mai i bambini soli o incustoditi con il prodotto. Esiste il rischio di soffocamento, strangolamento e lesioni a causa dei componenti e del contenuto dell'imballaggio. I bambini non sono consapevoli di questi pericoli. A causa del rischio di caduta, fissare il prodotto solo a finestre e porte accessibili in sicurezza dall'esterno. Durante l'installazione o la rimozione del prodotto, non sporgersi dalla finestra né spingere contro l'interno del telaio. **ATTENZIONE!** Esiste il rischio di lesioni a causa di un montaggio e di un uso improprio degli strumenti. Se necessario, utilizzare quanti da lavoro. Kit incompleti o parti danneggiate non devono mai essere utilizzati per il montaggio. Di conseguenza, la funzionalità e la sicurezza possono essere compromesse. Tenere il prodotto e tutte le parti infiammabili lontano da fonti di calore e fuoco.

5. DATI TECNICI

Modelli: 100 x 120 cm 130 x 150 cm
Dimensioni massime libere (L x A): 96 x 114 cm 126 x 144 cm
Profondità di installazione: 11 mm

6. OGGETTO DELLA FORNITURA

Verificare la fornitura immediatamente dopo il disimballaggio per completezza e difetti. Non iniziare con l'assemblaggio finché non si è sicuri che tutte le parti siano presenti e non danneggiate. Non smaltire inavvertitamente il materiale di montaggio con il materiale di imballaggio.

7. MONTAGGIO

Osservare le istruzioni di sicurezza e seguire le fasi di montaggio da 1 a 9. Utilizzare gli strumenti necessari con attenzione per non ferire se stessi o altri.

8. PULIZIA

Pulisci regolarmente il prodotto con un panno in fibra umido. Se necessario, utilizzare solo detergenti delicati per evitare danni.

9. SMALTIMENTO

Smaltire il materiale di imballaggio (scatole di cartone, pellicole, ecc.) separatamente presso un punto di raccolta del riciclaggio. Il prodotto scartato può anche essere smaltito in un punto di raccolta. È possibile ottenere informazioni al riguardo dal proprio comune o dall'amministrazione comunale.

10. PRODUTTORE / SERVIZIO

Avete domande sul prodotto o sull'assemblaggio?
Contattaci:
+49 (0)271 89056-444
service@schellenberg.de

11. FAQ

Cosa fare se il kit non è completo?

Non iniziare l'assemblaggio finché non hai ricevuto una parte di ricambio. Se le parti sono mancate o difettose nella fornitura, riceverai una sostituzione gratuita. Inviaci la prova di acquisto e il numero dell'articolo via e-mail. Se le parti vengono perse o danneggiate a causa di un uso errato, possono essere acquistate dalla nostra gamma di parti di ricambio e accessori. Contattaci!

Dove verrà posizionato il prodotto?

Il telaio è fissato all'esterno del telaio della finestra mediante molle di sospensione e può essere rimosso in qualsiasi momento. È inoltre possibile utilizzare gli accessori per fissare il telaio al telaio della finestra.

Cosa dovrebbe essere considerato durante il taglio?
Accorciare tutti i profili in alluminio utilizzando un seghetto. Usando una scatola per mitra puoi ottenere un taglio esatto. Per fare ciò, fissare le parti da accorciare con un morsetto a vite nella scatola di taglio senza schiacciarla.

A cosa dovresti prestare attenzione quando perline il tessuto?
Non tendere ulteriormente il tessuto quando si tirano le tubazioni in gomma per evitare di deformare il telaio. Le tubazioni possono essere fissate in modo ottimale sotto tensione.

Nota: soggetto a errori, modifiche ed errori di stampa. Versione attuale del manuale come download PDF su www.schellenberg.de/ Stato delle informazioni: 06/2024

1	Misurare la dimensione della larghezza libera B misurando la distanza interna orizzontale della finestra aperta. Attenzione: Per installare il telaio di protezione dagli insetti, sono necessari almeno 20 mm all'esterno intorno alla luce della finestra, almeno 36 mm in alto e almeno 30 mm in basso. Nota: Prestare attenzione all'unità di misura da utilizzare in millimetri. 1 cm = 10 mm	2	Segnare la quota B meno 33 mm sui due profili 1 . Utilizzare un seghetto per accorciare i profili 1 nei punti contrassegnati. Esempio: Altezza netta misurata H = 900 mm - 12 mm = 888 mm Attenzione: rischio di lesioni! Usa la sega con attenzione. Sbavare le interfacce sui profili 1 e 2 con un filo.	3	Segnare la quota H meno 12 mm sui due profili 2 . Utilizzare un seghetto per accorciare i profili nei punti contrassegnati. Esempio: Altezza netta misurata H = 900 mm - 12 mm = 888 mm Attenzione: rischio di lesioni! Usa la sega con attenzione. Sbavare le interfacce sui profili 1 e 2 con un filo.
4	Spingere le spazzole di tenuta 5 nella scanalatura esterna dei profili 1 e 2 . Accorciarle su entrambi i lati con una sporgenza di 30 mm.	5	Misurare lo spessore del telaio X del telaio della finestra utilizzando un metro a nastro. Il telaio della finestra è la gamba più esterna del pavimento quando la finestra è aperta. Segnare la dimensione del telaio esterno X sulle molle di sospensione 6 e 7 . Piega le molle di fissaggio 6 e 7 utilizzando la dima di piegatura 6a alla dimensione determinata più 4 mm. A tale scopo posizionare le molle di fissaggio 6 e 7 nella dima di piegatura 6a come illustrato e piegarle ad angolo di 90°. La scala della quota da piegare si trova sul bordo interno della molla di fissaggio.	6	Posizionare le molle di sospensione 6 in basso e le molle di sospensione 7 in alto nell'incavo previsto nel connettore angolare 8 . Collegare gli angoli 8 con i profili 1 e 2 e le spazzole di tenuta 5 per formare una cornice.
7	Srotolare il tessuto 9 sul telaio. Fissare il tessuto 9 mediante le fascette di fissaggio 3 nella scanalatura dei profili orizzontali 1 . Le maniglie 10 sono posizionate al centro dei profili verticali 2 e fissate con le fascette di fissaggio 4 . Piega leggermente le maniglie. Se necessario, usa un martello di gomma.	8	Accorciare il tessuto in eccesso 9 lungo le strisce di fissaggio 3 e 4 . Fare attenzione a non danneggiare il tessuto e il telaio durante il processo.	9	La zanzariera è ora pronta per essere fissata. Apri la finestra e fai scorrere il telaio della zanzariera all'esterno. Guidare dall'esterno la staffa di sospensione superiore 7 nel telaio esterno. Tirare il telaio verso di sé e spingerlo verso il basso in modo che le molle di sospensione inferiori 6 facciano presa dietro il telaio. Fate attenzione alla vostra sicurezza e non sporgervi dal finestrino - pericolo di caduta!

PT Proteção contra insectos para a janela

1. INTRODUÇÃO

Para garantir a melhor instalação possível, leia atentamente as seguintes instruções de segurança e informações de instalação e guarde-as para referência futura. As instruções são fornecidas com o produto e guí-lo-o passo a passo até à moldura acabada. Se passar o produto adiante, por favor, passe-o a terceiros.

2. OBJECTIVO DA UTILIZAÇÃO

O produto protege-o de insectos voadores e/ou da luz solar em áreas residenciais, fixando-o às aberturas de janelas e/ou portas. Não são permitidas outras utilizações e modificações do produto, que podem resultar em ferimentos pessoais e danos no produto. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos no produto ou danos gerais causados pela instalação. O produto não se destina a utilização comercial. O funcionamento em condições de congelação pode danificar o produto.

3. EXPLICAÇÃO DO SÍMBOLO

ATENÇÃO! A palavra-sinal indica um perigo de risco médio que, se não for evitado, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO! A palavra-sinal indica um perigo de baixo nível que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

4. SEGURANÇA

INSTRUÇÕES DE AVISO! Colocar em perigo a vida e os ferimentos de crianças e jovens! O produto não é um brinquedo. Nunca deixe as crianças sozinhas ou sem supervisão com o produto. Existe o risco de asfixia, estrangulamento e ferimentos nos componentes e no conteúdo da embalagem. As crianças não estão conscientes destes perigos. Devido ao risco de queda, fixar o produto apenas em janelas e portas que sejam acessíveis em segurança a partir do exterior. Ao instalar ou remover o produto, não se incline para fora da janela nem empurre o interior do caixilho. **ATENÇÃO!** A instalação e utilização incorrectas de ferramentas podem resultar em ferimentos. Se necessário, utilizar luvas de trabalho. Nunca devem ser utilizados kits incompletos ou peças danificadas para a montagem. O funcionamento e a segurança podem ser afectados. Mantenha o produto e todas as peças combustíveis afastados de fontes de calor e de fogo.

5. DADOS TÉCNICOS

Modelos: 100 x 120 cm 130 x 150 cm
Máximo. Dimensões de brilho (L x A): 96 x 114 cm 126 x 144 cm
Profundidade de instalação: 11 mm

6. INTERVALO DE ENTREGA

Verificar se o volume de fornecimento está completo e se apresenta defeitos imediatamente após a desembalagem. Só iniciar a montagem quando tiver a certeza de que todas as peças estão presentes e não estão danificadas. Não deitar fora inadvertidamente o material de montagem com o material de embalagem.

7. MONTAGEM

Dodržujte bezpečnostní pokyny a dodržujte montážní kroky 1 až 9. Používejte požadované nástroje opatrně, abyste nezranili sebe ani ostatní.

8. LIMPEZA

Limpar regularmente o produto com um pano húmido que solte fapos. Se necessário, utilizar apenas detergentes suaves para evitar danos.

9. LIKVIDATION

Eliminar separadamente o material de embalagem (caixas de cartão, folha de alumínio, etc.) num ponto de recolha de reciclagem. O produto fora de uso também pode ser eliminado num ponto de recolha. Pode obter informações sobre este assunto junto do seu município ou administração municipal.

10. FABRICANTE / SERVIÇO
Tem alguma questão sobre o produto ou o kit?
Contactar-nos:
+49 (0)271 89056-444
service@schellenberg.de

11. PERGUNTAS MAIS FREQUENTES

O que fazer se o kit não estiver completo?

Não iniciar a montagem enquanto não tiver recebido a peça de substituição. Se houver peças em falta ou defeituosas no âmbito do fornecimento, receberá uma peça de substituição gratuitamente. Envie-nos o comprovativo de compra e o número de artigo por correio eletrónico. Se as peças se perderem ou danificarem devido a uma utilização incorrecta, podem ser adquiridas na nossa gama de peças sobresselentes e acessórios. Contacte-nos!

Onde é que o produto será colocado?

O caixilho é fixado ao exterior do caixilho da janela com molas de dobradiça e pode ser retirado em qualquer altura. Também é possível utilizar acessórios para fixar o caixilho ao caixilho da janela.

O que deve ser considerado aqundo do corte?

Cortar todos os perfis de alumínio com uma serra de metal. Utilizar a caixa de esquadria para obter um corte preciso. Para o efeito, fixar as peças a encostar com a pinça de parafuso na caixa de esquadria sem a apertar.

Quais são os cuidados a ter quando se usa tecido com pêrolas?
Ao recolher o tubo de borracha, não esticar o tecido para evitar deformar a estrutura. A tubagem pode ser fixada de forma ótima sob tensão.

Nota: As alterações e os erros estão sujeitos a erro. A versão atual do manual está disponível para download em formato PDF em www.schellenberg.de/ Estado da informação: 06/2024

1	Medir a dimensão da largura livre B, medindo a distância horizontal interior da janela aberta. Medir a altura livre H, medindo a distância interior vertical da janela aberta. Atenção: Para instalar a estrutura de proteção contra insectos, é necessário um mínimo de 20 mm no exterior à volta da luminária da janela, um mínimo de 36 mm na parte superior e um mínimo de 30 mm na parte inferior. Observação: Indicar a unidade de medida a utilizar em milímetros. 1 cm = 10t	2	Marcar a dimensão B menos 33 mm nos dois perfis 1 . Com uma serra de arco, corte os perfis 1 nos pontos marcados. Esempio: L= 800 mm - 33 mm = 767 mm Atenção: Perigo de ferimentos! Utilizar a serra com cuidado.	3	Marque a dimensão H menos 12 mm nos dois perfis 2 . Utilize uma serra para cortar os perfis nos pontos marcados. Esemplo: Höhe mēdia H = 900 mm - 12 mm = 888 mm Atenāo: risco de ferimentos! Utilizar a serra com cuidado. Remover as rebarbas da interface nos perfis 1 e 2 com uma lima.
4	Empurre as escovas de vedação 5 para dentro da ranhura exterior dos perfis 1 e 2 .	5	Medir a espessura da moldura em X do caixilho da janela com uma fita métrica. O caixilho da janela é a perna extrema do chão quando a janela está aberta. Marque a dimensão exterior da moldura em X nas molas de fixação 6 e 7 . Dobre as molas de fixação 6 e 7 até à dimensão especificada mais 4 mm, utilizando o gabarito de dobragem 6a . Para o fazer, coloque as molas de fixação 6 e 7 no gabarito de dobragem 6a , conforme ilustrado, e dobre as molas em ângulo de 90°. A escala da dimensão dobrada encontra-se na extremidade interior da mola de fixação.	6	Enganchar as molas 6 na parte inferior e as molas 7 na parte superior nas reentrâncias do conetor de canto 8 . Ligar os cantos 8 com os perfis 1 e 2 e as escovas de vedação 5 para formar a estrutura.
7	Desenrolar o tecido sobre a armação 9 . Fixe o tecido 9 com as calhas de fixação 3 na ranhura dos perfis horizontais 1 . As pegos 10 são colocadas no centro dos perfis verticais 2 e fixadas com as calhas de fixação 4 . Dobre previamente as pegs. Se necessário, utilize um martelo de borracha.	8	Corte o excesso de tecido 9 ao longo das calhas de fixação 3 e 4 . Tenha cuidado para não danificar o tecido e a armação durante o processo.	9	A rede mosquiteira está agora pronta para ser fixada. Abra a janela e baixe a armação da rede mosquiteira para o exterior. Insira o suporte superior de suspensão 7 na armação exterior a partir do exterior. Puxe a armação na sua direção e empurre-a para baixo para que as molas de suspensão inferiores 6 prendam a armação. Preste atenção à sua segurança e não se incline para fora da janela - perigo de queda!

NL Horramen

1. INLEIDING

Voor een zo soepel mogelijke montage dient u de volgende veiligheidsinstructies en informatie over montage zorgvuldig door te lezen en de instructies te bewaren voor toekomstig gebruik. De instructies maken deel uit van het product en leiden je stap voor stap naar het afgewerkte frame. Geef dit door aan derden als u het product doorgeeft.

2. BEDOELF DOORBUIK

Het product beschermt je tegen vliegende insecten en/of zonnestraling in woonruimtes door het te bevestigen aan raam-en/of deuropeningen. Ander gebruik en wijzigingen aan het product zijn niet toegestaan en kunnen leiden tot persoonlijk letsel en schade aan het product. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele daartuit voortvloeiende schade aan het product of algemene schade veroorzaakt door installatie. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Gebruik in ijzige omstandigheden kan het product beschadigen.

3. SYMBOOL UITLEG

ATTENZIONE! Het signaalwoord duidt een gevaar met een gemiddeld risico aan dat, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

VOORZICHTIGHEID! Het signaalwoord duidt op een gevaar met een laag risico dat, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

4. VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

WAARSCHUWING! Levensgevaar en gevaar voor ongevallen voor kinderen en kleine kinderen! Het product is geen speelgoed. Laat kinderen nooit alleen of zonder toezicht bij het product. Er bestaat gevaar voor verstikking, verwuring en letsel door verpakkingscomponenten en inhoud. Kinderen zijn zich niet bewust van deze gevaren. Bevestig het product vanwege het valgevaar alleen aan ramen en deuren die van buitenaf veilig toegankelijk zijn. Leun bij het installeren of verwijderen van het product niet uit het raam en duw niet tegen de binnenkant van het frame. **VOORZICHTIGHEID!** Er bestaat gevaar voor letsel door ondeskundige montage en gebruik van gereedschap. Gebruik indien nodig werkhulpmiddelen. Onvolledige sets of beschadigde onderdelen mogen nooit voor de montage worden gebruikt. Functie en veiligheid kunnen hierdoor worden aangetast. Houd het product en alle brandbare onderdelen uit de buurt van warmtebronnen en vuur.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Modellen: 100 x 120 cm 130 x 150 cm
Maximale binnenmaat (B x H): 96 x 114 cm 126 x 144 cm
Inbouwdiepte: 11 mm

6. LEVERINGSOMVANG

Controleer de leveringsomvang direct na het uitpakken op volledigheid en gebreken. Begin pas met de montage als u zeker weet dat alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn. Gooi het montagemateriaal niet per ongeluk bij het verpakkingsmateriaal.

7. MONTAGE

Niem de veiligheidsinstructies in acht en volg de montagestappen 1 t/m 9. Gebruik het benodigde gereedschap zorgvuldig om uzelf of anderen niet te verwonden.

8. REINIGING

Reinig uw product regelmatig met een vochtige vezeldoek. Gebruik indien nodig alleen milde reinigingsmiddelen om schade te voorkomen.

9. VERWIJDERING

Gooi het verpakkingsmateriaal (kartonnen dozen, folies, enz.) gescheiden in op een recycle-inzamelpunt. Het afgedankte product kunt u ook inleveren bij een inzamelpunt. Informatie hierover kunt u opvragen bij uw gemeente of stadsbestuur.

10. FABRIKANT / SERVICE

Heeft u vragen over het product of de montage?
Neem contact met ons op:
+49 (0)271 89056-444
service@schellenberg.de

11. FAQ

Wat te doen als de kit niet compleet is?

Begin pas met de montage als u een vervangend onderdeel heeft ontvangen. Als er onderdelen ontbreken of defect zijn in de leveringsomvang, ontvangt u gratis een vervangend exemplaar. Stuur ons een aankoopbewijs en artikelnummer via e-mail. Als er onderdelen verloren gaan of beschadigd raken door onjuist gebruik, kunnen ze worden gekocht uit ons assortiment vervangende onderdelen en accessoires. Neem contact op!

Waar wordt het product geplaatst?

Het kozijn wordt met ophangveren aan de buitenzijde van het kozijn bevestigd en kan op elk moment worden verwijderd. U kunt ook accessoires gebruiken om het kozijn aan het kozijn te bevestigen.

Waar moet op worden gelet bij het snijden?

Kort alle aluminium profielen in met een ijzerraag. Met een verstekbak kunt u een exacte snede bereiken. Bevestig hiervoor de in te korten delen met een schroefklem in de verstekbak zonder deze in te knippen.

Waar moet je op letten bij het rijgen van de stof?

Span de stof niet extra aan wanneer u de rubberen leidingen naar binnen trekt om kromtrekken van het frame te voorkomen. Het leidingwerk kan optimaal onder spanning worden bevestigd.

Let op: fouten, wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Actuele versie van de handleiding als pdf-download op www.schellenberg.de/ Status van de informatie: 06/2024

SK Okno sieťky proti hmyzu

1. ÚVOD

Aby bola zaistená čo najhladšia montáž, prečítajte si prosím pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a informácie o montáži a návod si uschovajte pre budúce použitie. Pokyny sú súčasťou produktu a krok za krokom vás prevedú k hotovému rámu. Ak výrobok odovzdáte ďalej, postupte ho tretím stranám.

2. ÚČEL POUŽITIA

Výrobok vás chráni pred lietajúcim hmyzom a / alebo snečným žiarením v obytných priestoroch jeho pripevnením k okenným a / alebo dverným otvorom. Iné použitie a zmeny produktu nie sú povolené a môžu viesť k zraneniu osoby a poškodeniu produktu. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za prípadné škody na výrobku alebo všeobecne škody spôsobené inštaláciou. Výrobok nie je určený na komerčné použitie. Prevádzka v mrazivých podmienkach môže výrobok poškodiť.

3. VYSVETLENIE SYMBOLU

UPOZORNENIE! Signálne slovo označuje stredne rizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezbáraní, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

POZOR! Signálne slovo označuje nebezpečenstvo s nízkou úrovňou rizika, ktoré, ak sa mu nezbáraní, môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

4. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo života a nehody pre deti a malé deti! Výrobok nie je hračka. Nikdy nenechávajte deti s výrobkom samé alebo bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo udusenía, úškrtenia a poranenia obalovými komponentmi a obsahom. Deti si tieto nebezpečenstvá neuvedomujú. Vzhľadom na riziko pádu pripevnite výrobok iba na okná a dvere, ktoré sú zvonku bezpečne prístupné. Pri inštalácii alebo odstraňovaní produktu sa vyvkláňajte z okna ani neťačte na vnútornú stranu rámu. **POZORI!** Pri nesprávnej montáži a používaní náradia hrozí nebezpečenstvo poranenia. V prípade potreby použite pracovné rukavice. Neuplne súpravy alebo poškodené diely sa nikdy nesmú používať na montáž. V dôsledku toho môže dôjsť k narúšeniu funkcie a bezpečnosti. Udržujte výrobok a všetky horľavé časti mimo zdrojov tepla a ohňa.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Modely: 100 x 120 cm 130 x 150 cm
Max. Svetlé rozmery (Š x V): 96 x 114 cm 126 x 144 cm
Hĺbka inštalácie: 11 mm

6. ROZSAH DOODÁVKY

Skontrolujte rozsah dodávky ihneď po vybalení pre úplnosť a chyby. Nezačínajte so zostavou, pokiaľ si nie ste istí, že sú všetky diely prítomné a nepoškodené. Nevyhadzujte neúmyselne montážny materiál s obalovým materiálom.

7. MONTÁŽ

Dodržujte bezpečnostné pokyny a postupujte podľa montážnych krokov 1 až 9. Používajte požadované nástroje opatrne, aby ste nezranili seba ani ostatných.

8. ČISTENIE

Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou. Ak je to potrebné, používajte iba jemné čistiace prostriedky, aby ste predišli poškodeniu.

1	Meet de dagmaat B door de horizontale binnenafstand van het open raam te meten. Meet de dagmaathoogte H door de verticale binnenafstand van het open raam te meten. Let op: Voor de montage van het insectenweringraam heeft u minimaal 20 mm aan de buitenzijde rondom de raamverlichting nodig, minimaal 36 mm aan de bovenzijde en minimaal 30 mm aan de onderzijde. Let op: Let op de te gebruiken maatenheid in millimeters. 1 cm = 10 mm	2	Markeer de maat B min 33 mm op de twee profielen 1 . Gebruik een ijzerraag om de profielen 1 op de gemarkeerde punten in te korten. Voorbeeld: B = 800 mm - 33 mm = 767 mm Let op: gevaar voor letsel! Gebruik de zaag voorzichtig!	3	Markeer de maat H min 12 mm op de twee profielen 2 . Gebruik een ijzerraag om de profielen op de gemarkeerde punten in te korten. Voorbeeld: Gemeten vrije hoogte H = 900 mm - 12 mm = 888 mm. Let op: kans op letsel! Gebruik de zaag voorzichtig. Ontbraam de interfaces op profielen 1 en 2 met een vijl.
4	Schuif de afdichtborstels 5 in de buitenste groef van profiel 1 en 2 . Kort deze aan beide zijden in met een overhang van 30 mm.	5	Meet de kozjindikte X van het kozijn met een meetlint. Het raamkozijn is de buitenste poot van de vloer als het raam open staat. Markeer de buitenframemaat X op de ophangveren 6 en 7 . Buig de bevestigingsveren 6 en 7 met behulp van de buigjabloon 6a tot de vastgestelde maat plus 4 mm. Plaats hiervoor de bevestigingsveren 6 en 7 zoals afgebeeld in de buigjabloon 6a en buig ze in een hoek van 90°. De schaal van de te buigen afmeting bevindt zich op de binnenrand van de bevestigingsveer.	6	Plaats de ophangveren 6 onderaan en de ophangveren 7 bovenaan in de daarvoor bestemde uitsparing in de hoekverbinder 8 . Verbind de hoeken 8 met de profielen 1 en 2 en de afdichtborstels 5 tot een frame.
7	Rol de stof 9 uit over het frame. Bevestig het doek 9 met klemstrippen 3 in de groef van de horizontale profielen 1 . De handgrepen 10 worden in het midden van de verticale profielen 2 gepositioneerd en vastgezet met de klemstrippen 4 . Buig de handvatten een beetje voor. Gebruik indien nodig een rubberen hamer.	8	Kort de overtollige stof 9 langs de klemstrippen 3 en 4 in. Let daarbij op dat u de stof en het frame niet beschadigt.	9	Het insectengas is nu klaar om te worden bevestigd. Open je raam en laat het horframe naar buiten lopen. Leid de bovenste ophangbeugel 7 van buitenaf in het buitenframe. Trek het frame naar u toe en duw het naar beneden zodat de onderste ophangveren 6 achter het frame grijpen. Let op uw veiligheid en leun niet uit het raam - valgevaar!

1 Zmerajte rozmer svetlej šírky B zmeraním horizontálnej vnútornej vzdialenosti otvoreného okna. Zmerajte svetlú výšku H zmeraním zvislej vnútornej vzdialenosti otvoreného okna. Upozornenie: Na montáž rámu na ochranu proti hmyzu potrebujete najmenšie 20 mm zvonka okolo okenného svetla, najmenej 36 mm hore a najmenej 30 mm dole. Poznámka: Dávajte pozor na mernú jednotku, ktorá sa má použiť v milimetroch. 1 cm = 10 mm	2 Na dvoch profíloch 1 označte rozmer B mínus 33 mm. Pomocou pilky na kovy skráťte profily 1 vo vyznačených bodoch. Příklad: $S = 800 \text{ mm} - 33 \text{ mm} = 767 \text{ mm}$ Pozor: Nebezpečenstvo poranenia! Používajte pilu opatrne.	3 Na dvoch profíloch vyznačte rozmer H mínus 12 mm. Pomocou pilky na kovy skráťte profily v označených bodoch. Příklad: Naměřená světla výška $H = 900 \text{ mm} - 12 \text{ mm} = 888 \text{ mm}$. Pozor: nebezpečnost poranění! Používejte pilu opatrně. Odhrotujte rozhrania na profílech 1 a 2 pomocou súboru.
4 Zatlačte tesniace kefy 5 do vonkajšej drážky profílov 1 a 2. Skráťte ich na oboch stranách s presahom 30 mm.	5 Zmerajte hrúbku rámu X rámu okna pomocou krajárskeho metra. Okenný rám je pri otvorení okne vonkajšia noha podlahy. Označte vonkajší rozmer rámu X na závesných pružinách 6 a 7. Upevňovacie pružiny 6 a 7 ohnite pomocou ohýbacej šablóny 6a na určitý rozmer plus 4 mm. Za týmto účelom vložte upevňovacie pružiny 6 a 7 do ohýbacej šablóny 6a podľa obrázka a ohnite ich pod uhlom 90°. Stupnica rozmeru, ktorý sa má ohýbať, je na vnútornom okraji upevňovacej pružiny.	6 Umiestnite pružiny zavesenia t dole a pružiny 7 hore hore do vybrania v rohovom konektore 8. Spojte rohy 8 s profílmí 1 a 2 tesniacimi kefami 5 a vytvorte rám.
7 Cez rám rozvrtíte látku 9. Upevnite tkaninu 9 pomocou upínacích páskov 3 v drážke vodiacich profílov 1. Uchytky 10 sú umiestnené v strede zvislých profílov 2 a pripievajú upínacími lištami 4. Rukoväte predchodite trochu. V prípade potreby použite gumovú paličku.	8 Skráťte prebytočnú tkaninu 9 pozdĺž upínacích páskov 3 a 4. Dávajte pozor, aby ste pri tom nepoškodili tkaninu a rám.	9 Sieťka proti hmyzu je teraz pripravená na pripievanie. Otvorte okno a vonku pusťte rám sieťky proti hmyzu. Zaveďte hornú závesnú konzolu 7 zvonku do vonkajšieho rámu. Potiahnite rám smerom k sebe a zatlačte ho nadol tak, aby spodné pružiny zavesenia 6 zachytili rám. Dávajte pozor na svoju bezpečnosť a nevykláňajte sa z okna - bezpečnosť pádu!

SI Okenska zaščita proti mrčesu

1. UVOD

Da bi zagotovili čim bolj nemoten sestavek, pazorno preberite naslednja varnostna navodila in informacije o montaži ter jih shranite za poznejšo uporabo. Navodila so del izdelka in vas ko- rak za korakom popeljejo do končnega okvirja. Če posredujete izdelek, posredujte to tretjim osebam.

2. NAMEN UPORABE

Izdelek vas štiti pred letetičmi žuželkami in / ali sončnim sevam- jem v bivalnih prostorih tako, da ga pritrdite na okenska in / ali odprtine vrat. Druge uporabe in spremembe izdelka niso dovol- jene in lahko povzročijo telesne poškodbe in poškodbe izdelka. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za nastalo škodo na izdelku ali splošno škodo, nastalo zaradi namestitve. Izdelek ni namenjen komercialni uporabi. Delovanje v zmraznih razmerah lahko poškoduje izdelek.

3. POJASNILO SIMBOLA

⚠️ OPOZORILO: Opozorilna beseda označuje nevarnost srednjega tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠️ POZORI: Opozorilna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči manjše ali zmerno poškodbe.

4. VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO: Nevarnost življenja in nesreče za otroke in majhne otrokel Izdelek ni igračka. Z izdelkom lahko puščajte otrok samih ali brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve, zadušitve in poškodb zaradi sestavin in vsebine embalaže. Otroci se teh nevarnosti ne zavedajo. Zaradi nevarnosti padca izdelek pritrdite samo na okna in vrata, ki so varno dostopna od zunaj. Pri nameščanju ali odstranjevanju izdelka se ne nagnite skozi okno in ne pritiskajte na notranjo stran okvirja. **POZORI:** Zaradi nepravilne montaže in uporabe orodja obstaja nevarnost poškodb. Po potrebi uporabite delovne rokavice. Za sestavljanje nikoli ne uporabljajte nepopolnih kompletov in varnost. Izdelek in vse vneteljive dele hranite ločeno od virov toplote in ognja.

5. TEHNIČNI PODATKI

Modeli: 100 x 120 cm 130 x 150 cm Največje jasne mere (Š x V): 96 x 114 cm 126 x 144 cm Vgradna globina: 11 mm

6. OBSEG DOSTAVE

Preverite obseg dobave takoj po razpakiranju zaradi popolnosti in napak. Ne začnite s sestavljanjem, dokler niste prepričani, da so vsi deli prisotni in nepoškodovani. Montažnega materiala ne odladšajte nenamerno z embalažnim materialom.

7. SESTAVLJANJE

Upoštevajte varnostna navodila in sledite korakom montaže 1 do 9. Previdno uporabljajte potrebna orodja, da ne poškodujete sebe ali drugih.

8. ČIŠČENJE

Redno čistite izdelek z vlažno krpo iz vlaken. Po potrebi uporabi- te le blaga čistila, da se izognete poškodbam.

9. ODSTRANJEVANJE

Embalažni material (kartonske škatle, folije itd.) Ločeno zavrzite na zbirnem mestu za izdelek lahko zavrzite. Odvrženi izdelek zavrzite tudi na zbirnem mestu. Informacije o tem lahko dobite pri svoji občini ali mestni upravi.

ES Marco de ventana

1. INTRODUCCIÓN

Para garantizar el montaje más suave posible, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y la información sobre el montaje y conserve las instrucciones para referencia futura. Las instrucciones son parte del producto y lo llevan paso a paso hasta el marco terminado. Transmite esto a terceros si transmite el producto.

2. USO PREVISTO

El producto lo protege de los insectos voladores y / o la radiación solar en las áreas habitables al sujetarlo a las aberturas de ventanas y / o puertas. No se permiten otros usos y cambios en el producto y pueden resultar en lesiones personales y daños al producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante al producto o daño general causado por la instalación. El producto no está diseñado para uso comercial. El funcionamiento en condiciones heladas puede dañar el producto.

3. EXPLICACIÓN DEL SÍMBOLO

⚠️ ¡ADVERTENCIA! La palabra de advertencia denota un peligro que no es peligroso medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

⚠️ ¡PRECAUCIÓN! La palabra de advertencia indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

4. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte y accidentes para niños y niños pequeños! El producto no es un juguete. Nunca deje a los niños solos o sin supervisión con el producto. Existe riesgo de asfixia, estrangulación y lesiones por los componentes y el contenido del embalaje. Los niños no son conscientes de estos peligros. Debido al riesgo de caída, coloque el producto únicamente en ventanas y puertas a las que se pueda acceder de forma segura desde el exterior. Cuando instale o retire el producto, no se incline por la ventana ni empuje contra el interior del marco. **¡PRECAUCIÓN!** Existe riesgo de lesiones por un montaje y uso incorrectos de las herramientas. Use guantes de trabajo si es necesario. Los juegos incompletos o las piezas dañadas nunca deben usarse para el montaje. Como resultado, la función y la seguridad pueden verse afectadas. Mantenga el producto y todas las partes inflamables lejos de fuentes de calor y fuego.

5. DATOS TÉCNICOS

Modelos: 100 x 120 cm 130 x 150 cm Dimensiones máximas del espacio libre (An x Al): 96 x 114 cm 126 x 144 cm Profundidad de instalación: 11 mm

6. VOLUMEN DE ENTREGA

Compruebe el volumen de suministro inmediatamente después de desembalarlo para comprobar que está completo y tenga defectos. No comience con el ensamblaje hasta que esté seguro de que todas las piezas están presentes y sin daños. No desheche inadecuadamente el material de montaje con el material de embalaje.

7. MONTAJE

Observe las instrucciones de seguridad y siga los pasos de mon- taje del 1 al 9. Utilice las herramientas necesarias con cuidado para no lesionarse a usted ni a otras personas.

8. LIMPIEZA

Limpie su producto regularmente con un paño de fibra húmedo. Si es necesario, use solo detergentes suaves para evitar daños.

10. PROIZVAJALEC / STORITVA

Imate vprašanja o izdelku ali montaži?

Pišite nam: +49 (0)271 89056-444 service@schellenberg.de

11. POGOSTA VPRAŠANJA

Kaj storiti, če komplet ni popoln?

Ne začnite montaže, dokler ne prejmete nadomestnega dela. Če deli pri dobavi manjkajo ali so okvarjeni, boste zamenjavo prejeli brezplačno. Po elektronski pošti nam pošljite dokazilo o nakupu in številko izdelka. Če so deli izgubljeni ali poškodovani zaradi nepravilne uporabe, jih lahko kupite v naši ponudbi nadomest- nih delov in dodatkov. Kontaktiraj nas!

Kam bo izdelek postavljen?

Okvir je pritrjen na zunanjo stran okenskega okvirja z vzmelnimi vmetmi in ga lahko kadar koli odstranite. Za pritrditev okvirja na okenski okvir lahko uporabite tudi dodatno opremo.

Kaj je treba upoštevati pri rezanju?

S pomočjo žage skrajšajte vse aluminijaste profile. Z uporabo mitrne škatle lahko dosežete natančen rez. Če želite to narediti, pritnite dele, ki jih je treba skrajšati, z vijakno sponko v mitrni škatli, ne da bi jo stisnili.

Na kaj morate biti pozorni pri pletenju tkanje?

Ko vlečete gumijaste cevi, tkanine ne napenjajte dodatno, da se izognete deformaciji okvirja. Cevi se lahko optimalno pritrdijo pod napetostjo.

Opomba: Možne so napake, spremembe in napačni natisi. Trenutna različica priložnika v formatu PDF za prenos na www.schellenberg.de / Stanje informacij: 06/2024

1	Izmerite dimenzijo svetle širine B 33 mm na obeh profilih 1 . Z razdalje odprtega okna. Izmerite čisto višino H z merjenjem navpične razdalje razdalje odprtega okna. Opozorilo: Če želite namestiti okvir za zaščito pred mrčesom, potrebujete naj- manj 20 mm na zunanji strani okenske luči, najmanj 36 mm na vrhu in najmanj 30 mm na dnu. Opomba: Bodite pozorni na mersko enoto, ki jo boste uporabili v milimetrih. 1 cm = 10 mm	2	Označite dimenzijo B minus 33 mm na obeh profilih 1 . Z nožno žago skrajšajte profile 1 na označenih mestih. Primer: S = 800 mm - 33 mm = 767 mm Pozor: Nevarnost poškodb! Pazljivo uporabljajte žago.	3	Na obeh profilih 2 označite dimenzijo H minus 12 mm. Z žagico skrajšajte profile na označenih mestih. Primer: Izmerjena svetla višina H = 900 mm - 12 mm = 888 mm. Pozor: nevarnost poškodb! Pazljivo uporabljajte žago. Vmesnike na profilih 1 in 2 odstranite z datoteko.
4	Tesnilne ščetke 5 potisnite v zunanji utor profilov 1 in 2 . Skrajšajte jih na obeh straneh s previšom 30 mm.	5	Z merilnim trakom izmerite debelino okvirja X okenskega okvirja. Okenski okvir je najbolj zunanja noga tal, ko je okno odprto. Označite zunanjo dimenzijo okvirja X na vmetni vzmetenja 6 in 7 . Pritrdilni vmetni 6 in 7 upognite z upogibno šablono 6a na določeno dimenzijo plus 4 mm. V ta namen namestite pritrdilni vmetni 6 in 7 v upogibno šablono 6a , kot je prikazano, in ju upognite pod kotom 90°. Lestvica mere, ki jo je treba upogniti, je na notran- jem robu pritrdilne vzmeti.	6	Vzmetne vzmeti 6 postavite spodaj, vzmetne vzmeti 7 pa zgoraj v vdolbino v vogalnem priključku 8 . Vogale 8 povežite s profi- ma 1 in 2 ter tesnilnimi ščetkami 5 , da tvorite okvir.
7	Tkanino 9 razvaljajte po okvirju. Tkanino 9 pritrdite z vpenjalnimi trakovi 3 v utor vodovarnih profilov 1 . Ročaji 10 so nameščeni na sredini navpičnih profilov 1 in pritrjeni z vpenjalnimi trakovi 4 . Nekoliko upognite ročaje. Po potrebi uporabite gumijasto kladivo.	8	Odvečno tkanino 9 skrajšajte vzdolž vpenjalnih trakov 3 in 4 . Pri tem pazite, da ne poškodujete tkanine in okvirja.	9	Zaslon proti žuželkam je zdaj pripravljen za pritrditev. Odprite okno in spustite okvir za žuželke zunaj. Zgornji nosilec 7 vstavite v zunanji okvir od zunaj. Okvir povlecite proti sebi in ga potisnite navzdol, tako da se spodnje vzmetenje 6 oprime za okvirjem. Bodite pozorni na svojo varnost in se ne nagibajte skozi okno - nevarnost padca!

HR Prozorski okvir sa zaštitom od insekata

1. UVOD

Kako biste osigurali što glatkiji sklop, pažljivo pročitatje sljedeće sigurnosne upute i informacije o montaži i sačuvajte upute za buduću uporabu. Upute su dio proizvoda i vode vas korak po korak do gotovog okvira. Prenesite ovo trećim stranama ako proizvod predate.

2. NAMJENA KORIŠTENJA

Proizvod vas štiti od letelih insekata i / ili sunčevog zračenja u dnevnim prostorijama pričvršćivanjem na prozorske i / ili otvore na vratima. Druge uporabe i promjene proizvoda nisu dopuste- ne i mogu dovesti do ozljeda i oštećenja proizvoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za nastala oštećenja proizvoda ili općenita oštećenja nastala ugradnjom. Proizvod nije namijenjen komercijalnoj upotrebi. Rad u mraznim uvjetima može oštetiti proizvod.

3. OBJAŠNJENJE SIMBOLA

⚠️ UPOZORENJE! Signalna riječ označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

⚠️ OPREZ! Signalna riječ označava opasnost s niskom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili umjerenim ozljedama.

4. UPUŠTUSTVO O SIGURNOSTI

UPOZORENJE! Opasnost po život i nesreća za djecu i malu djecu! Proizvod nije igračka. Nikada ne ostavljajte djecu sa samim proizvodom ili bez nadzora s njim. Postoji opasnost od gušenja, davljenja i ozljeda zbog sastavnih dijelova i sadržaja ambalaže. Djeca nisu svjesna ovih opasnosti. Zbog opasnosti od pada pro- izvod pričvršćujte samo na prozore i vrata koji su izvana sigurno dostupni. Prilikom ugradnje ili uklanjanja proizvoda, nemojte se naginjati kroz prozor niti pritiskati na unutarnju stranu okvira. **OPREZ!** Postoji opasnost od ozljeda zbog nepravilne montaže i uporabe alata. Ako je potrebno, koristite radne rukavice. Nepot- puni kompleti ili oštećeni dijelovi nikada se ne smiju koristiti za montažu. Zbog toga se može narušiti funkcija i sigurnost. Držite proizvod i sve zapaljive dijelove dalje od izvora topline i vatre.

5. TEHNIČKI PODACI

Modeli: 100 x 120 cm 130 x 150 cm Maksimalne jasne dimenzije (Š x V): 96 x 114 cm 126 x 144 cm Dubina ugradnje: 11 mm

6. OBSEG ISPORUKE

Provjerite opseg isporuke odmah nakon raspakiranja radi potpunosti i nedostataka. Nemojte započeti sa montažom sve dok ne budete sigurni da su svi dijelovi prisutni i neoštećeni. Nemojte nenamjerno odlagati montažni materijal s materijalom za pakiranje.

7. MONTAŽA

Pridržavajte se sigurnosnih uputa i slijedite korake montaže 1 do 9. Pazljivo koristite potrebne alate kako ne biste ozlijedili sebe ili druge.

8. ČIŠĆENJE

Redovito čistite proizvod vlažnom krpom od vlakana. Ako je potrebno, koristite samo blaga sredstva za čišćenje kako biste izbjegli oštećenja.

9. ODLAGANJE

Odozle ambalažni materijal (kartonske kutije, folije itd.) Od- vojeno na sibirnom mjestu za recikliranje. Odbačeni proizvod također se može odožiti na sibirnom mjestu. Informacije o tome možete dobiti u svojoj općini ili gradskoj upravi.

HU Rovarszűrő ablak

1. BEVEZETÉS

A leghelyesebb szerelés érdekében kérjük, olvassa el a felhívást az alábbi biztonsági utasításokat és az összesze- relésre vonatkozó információkat, és őrizze meg az utasításokat későbbi használatra. Az utasítások a termék részét képezik, és lépésről lépésre vezetnek a kész kerethez. Add tovább ezt harmadik félnek, ha továbbadod a terméket.

2. SZÁNTOTT HASZNÁLAT

A termék megvédi Önt a repülő rovaroktól és / vagy a napsu- gárzástól a lakóterületeken, az ablak- és / vagy ajtónyílásokhoz rögzítve. A termék egyelő felhasználása és módosítása nem megengedett, és személyi sérüléshez és a termék károsodá- sához vezethet. A gyártó nem vállal felelősséget a termékben bekövetkező esetleges károkért, illetve a telepítésből eredő álta- lános károkat. A termék nem kereskedelmi használatra készült. Fagyos körülmények között történő üzemeltetés károsíthatja a terméket.

3. JELMAGYARÁZAT

⚠️ FIGYELMEZTÉSI! A jelzőszó közepes kockázatú veszélyt jelent, amely ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

⚠️ VIGYÁZAT!

A jelzőszó alacsony kockázatú veszélyt jelent, amely, ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

4. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTÉSI! Élet- és balesetveszély a gyermekek és kisgyermekek számára! A termék nem játék. Soha ne hagyjon gyermekeket egyedül vagy felügyelet nélkül a termékkel. A csomagolás alkatrészei és tartalma miatt fulladás, fulladás és sérülés veszélye áll fenn. A gyerekek nincsenek tisztában ezekkel a veszélyekkel. A leesés veszélye miatt a terméket csak olyan ablakokhoz és ajtókhöz rögzítse, amelyek kívülről biztonság- osan hozzáférhetők. A termék beszerelésekor vagy eltávolítá- sakor ne dőljön ki az ablakok, és ne nyomja a keret belsejét.

VIGYÁZAT! Sérülésveszély áll fenn a szerzőknak nem megfelelő összeszerelése és használata miatt. Szükség esetén használjon munkavédelmi. A hiányos készleteket vagy sérült alkatrészeket soha nem szabad összeszerelésre használni. Ennek eredményé- ként a működés és a biztonság sérülhet. Tartsa távol a terméket és minden gyúlékony alkatrészt hőforrásoktól és tűztől.

5. MŰSZAKI ADATOK

modellek: 100 x 120 cm-es 130 x 150 cm-es Max. Tiszta méretel (W x h): 96 x 114 cm-es 126 x 144 cm Beépítési mélység: 11 mm

6. SZÁLLÍTÁSI TERÜLET

Kicsomagolás után azonnal ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét és hiányosságait. Ne kezdje el az összeszerelést, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy minden alkatrész megvan és sértetlen. Ne dobja ki véletlenül az összeszerelési anyagot a csomagolóanyaggal együtt.

7. ÖSSZESZERÉLÉS

Tartsa be a biztonsági utasításokat, és kövesse az összeszerelés 1–9. Lépéseit. Óvatosan használja a szükséges szerzősákat, hogy ne sérts meg magát vagy másokat.

8. TISZTÍTÁS

Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves szálkendővel. Ha szükséges, csak enyhé tisztítószereket használjon a sérülések elkerülése érdekében.

10. PROIZVODAC / USLUGA

Imate li pitanja o proizvodu ili montaži?

Kontaktirajte nas: +49 (0)271 89056-444 service@schellenberg.de

11. FAQ

Što učiniti ako komplet nije potpun?

Ne započinite montažu sve dok ne primite zamjenski dio. Ako dijelovi nedostaju ili su neispravni u opsegu isporuke, dobit ćete zamjenu besplatno. Pošaljite nam dokaz o kupnji i broj artikla putem e -pošte. Ako se dijelovi izgube ili oštete zbog nepravilne uporabe, -može se kupiti u našem asortimanu zamjenskih dijelo- va i pribora. Kontaktirajte nas!

Gdje će se proizvod staviti?

Okvir je pričvršćen na vanjsku stranu prozorskog okvira pomoću ovjernih opruga i može se ukloniti u bilo kojem trenutku. Također možete koristiti pribor za pričvršćivanje okvira na okvir prozora.

Što treba uzeti u obzir pri rezanju?

Skratite sve aluminijske profile pomoću pile. Pomoću mitraljesa možete postići točan rez. Da biste to učinili, pričvrstite dijelove koje treba skratiti vijčanom stezaljkom u kutiji za ukošenje, a da je ne stisnete.

Na što morate pripaziti pri ivaanju tkaninee

Nemojte dodatno zatezati tkaninu dok uvlačite gumene cijevi kako biste izbjegli iskrivljavanje okvira. Cijevi se mogu optimalno pričvrstiti pod zatezanjem.

Napomena: Podložni su pogreškama, promjenama i pogrešnim ispisima. Trenutna verzija priručnika u PDF formatu za preuzi- manje na www.schellenberg.de / Status informacija: 06/2024

1	Izmerite dimenziju jasne širine B 33 mm na dva profila 1 . Koristite udaljenosti otvorenog prozora. Izmerite čistu visinu H mjerjenjem oko- mite unutarnje udaljenosti otvorenog prozora. Pažnja: Za postavljanje okvira za zaštitu od insekata potrebno vam je najmanje 20 mm izvana oko prozorskog svjetla, najmanje 36 mm na vrhu i najmanje 30 mm na dnu. Napomena: Obratite pažnju na mjernu jedinicu koja će se koristiti u milimetrima. 1 cm = 10 mm	2	Označite dimenziju B minus 33 mm na dva profila 1 . Koristite pilu za skraćivanje profila 1 na označenim točkama. Primer: S = 800 mm - 33 mm = 767 mm Pažnja: Opasnost od ozljed! Pazljivo koristite pilu.	3	Označite dimenziju H minus 12 mm na dva profila 2 . Koristite pilu za skraćivanje profila na označenim mjestima. Primer: Izmjerena svijetla visina H = 900 mm - 12 mm = 888 mm. Pažnja: rizik od ozljed! Pazljivo koristite pilu. Očistite sučelja na profilima 1 i 2 turpijom.
4	Gurnite brtvene četke 5 u vanjski utor profila 1 i 2 . Skratite ih s obje strane prevjesom od 30 mm.	5	Izmerite debljinu okvira X okvira prozora pomoću mjerne trake. Okvir prozora je krajnja vanjska noga pada kada je prozor otvoren. Označite vanjsku dimenziju okvira X na oprugama ovjesa 6 i 7 . Pritvrzne opruge 6 i 7 savijte pomoću predloška za savijanje 6a do određene mjere plus 4 mm. Da biste to učinili, postavite opruge za pričvršćivanje 6 i 7 u predložak za savijanje 6a kao što je prikazano i savijte ih pod kutom od 90°. Lestvica mjere koja se savija nalazi se na unutarnjem rubu opruge za pričvršćivanje.	6	Postavite ovjesne opruge 6 na dno, a opruge ovjesa 7 na vrh u udubljenje predviđeno u kutnoj spojnici 8 . Spojite uglove 8 s profilima 1 i 2 brtvenim četkama 5 kako biste oblikovali okvir.
7	Razvaljajte tkaninu 9 preko okvi- ra. Učvrstite tkaninu 9 pomoću steznih traka 3 u utor vodovarnih profila 1 . Ručke 10 postavljene su u središte okomitih profila 1 i učvršćene steznim trakama 4 . Ručke malo savijte unaprijed. Po potrebi upotrijebite gu- meni čekić.	8	Skratite višak tkanine 9 duž stez- nih traka 3 i 4 . Pazite da pritom ne oštetite tkaninu i okvir.	9	Zaštita od insekata sada je spremna za pričvršćivanje. Otvor- ite prozor i izvucite okvir od insekata vani. Vodite gornji nosač ovjesa 7 izvana u vanjski okvir. Povucite okvir prema sebi i gurnite ga prema dolje tako da se donji ovjesi 6 uhvate iza okvira. Obratite pozornost na svoju sigurnost i nemojte se naginjati kroz prozor - opas- nost od pada!

1	Mérje meg a B szabad széles- séget a nyitott ablak vízszintes belső távolságának mérésével. Mérje meg a H szabad magasságot a nyit- tott ablak függőleges belső távolságának mérésével. Figyelem: A rovarvédő keret beszerelé- séhez legalább 20 mm-re kell kívülről az ablakfénny körül, legalább 36 mm -re felül és legalább 30 mm -re alul. Megjegyzés: Ügyeljen a milliméterben használandó mértékegységre. 1 cm = 10 mm	2	Jelölje meg a B méretet mínusz 33 mm-rel a két profilon 1 . Egy fémfűrészsel rövidítse le a pro- filokat 1 a megjelölt pontokon. Példa: W= 800 mm -33 mm = 767 mm Figyelem: Sérülésveszély! Óvatosan használja a fűrész.	3	Jelölje be a H minusz 12 mm-es méretet a két profilon. A megjelölt pontokon fémfűrészsel rövidítse le a profilokat. Példa: Mért szabad magasság H= 900 mm -12 mm = 888 mm. Figyelem: sérülésveszély! Óvatosan használja a fűrész. Sorjazzza le az 1-es és 2-es profil felületeit egy fáj! segítségével.
----------	--	----------	--	----------	---

4	Nyomja az 5 tömítőkeféket az 1 és 2 profilok külső homálya. Rö- vidítse ezeket mindkét oldalon 30 mm -es túlnyúlással.	5	Mérje meg az ablakkeret X keretvastagságát mérőszar- laggal. Az ablakkeret a padló legkölső lába, amikor az ablak nyitva van. Jelölje be a keret X külső méretét a 6 és 7 felfüggesztő rugókon. Hajlítsa
----------	---	----------	--